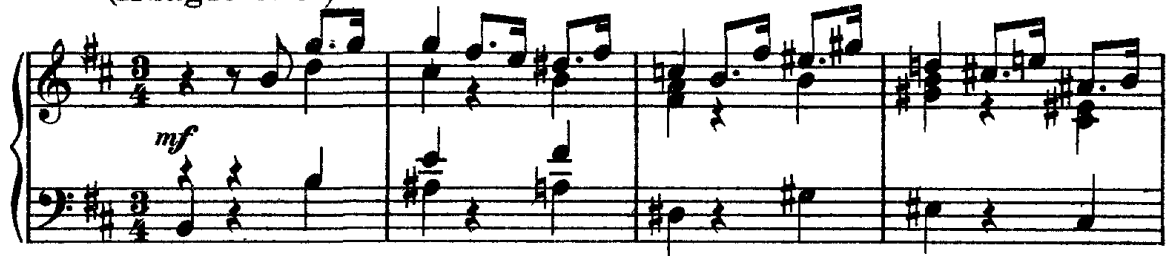


J.S. Bach
Cantata No. 154
Mein liebster Jesus ist verloren

Nº 1. Aria.

(Adagio ♩=60)



Tenore. *Mon bien-ai - me, tu ma-ban-don - nes, ce mot cru - el - mia - né - an -*
 9 Mein liebster Je - sus ist ver - lo - ren, o Wort, das mir Verzweiflung

13 *tit!* *Mon bien - ai -*
 bringt! Mein liebster

18 *mé,* *tu m'a-ban - don - nes,* *ce mot cru - el* *m'a - né - an -*
 Je - sus ist ver - lo - ren, o Wort, das mir Verzweiflung
più p *p*

22 *tit,* *ce mot cru - el m'a - né - an - tit!*
 bringt, o Wort, das mir Ver - zweif - lung bringt!
pp *mf*

26 *tr* *tr*

31 *Hé - las! Mon cœur est transper.cé,* *ter - ri - ble*
 O Schwert, das durch die Seele dringt, o Donner -
p

36 *mot, quand tu ré - son -* *- nes, ter - ri - ble mot,*
 wort in meinen Oh - ren, o Donnerwort
2

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 154

40 *quand tu ré - son - nes, ter - ri - ble mot, quand tu ré - son - nes, hé - las, mon*
in mei-nen Oh - ren, o Donner.wort in meinen Ohren, o Schwert, das

43 *cœur est transper - cé!* *Mon bien-ai - mé, tu m'a - ban -*
durch die See - le dringt! *Mein liebster Je - sus ist ver -*

48 *donnes!* *Hé - las, en moi quel mot ré - son - ne: mon bien-ai -*
lo-ren, o Donner.wort in meinen Oh - ren, mein liebster

53 *mé, tu m'a - ban - donnes!*
Je - sus ist ver - lo-ren!

58 *tr*

Nº 2. Recitativo.**Tenore.**

Wo treff' ich mei-nen Je-sum an, wer zei-get mir die
 Où trou-ve-rai-je mon Jé-sus? Où donc est le che-

Bahn, wo mei-ner See-len brün-sti-ges Ver-lan-gen, mein Heiland hin-ge-
 min que mon cœur cher-che plein d'un saint dé-sir:— ce-lui que prit mon

gan-gen? Kein Un-glück kann mich so em-pfind-lich
 Mai-tre? Est-il mal-heur plus grand pour ma pau-

rüh-ren, als wenn ich Je-sum soll ver-lie-ren.
 vre à-me, que de Jé-sus se voir pri-vé-e?

No. 3. Choral. (Mel.: „Werde munter, mein Gemüte.“)

Soprano.

Alto. Je-su, mein Hort und Er-ret-ter, Je-su, mei-ne Zu-ver-sicht, }
 Je-su, star-ker Schlan-gen-tre-ter, Je-su, mei-nes Le-bens Licht! }

Tenore. *Jé-sus, toi qui me con-so-les, Jé-sus, mon u-nique ap-pui, }*
Jé-sus, dé-fen-seur des fai-bles, Jé-sus, mon di-vin flam-beau, }

Basso. Je-su, mein Hort und Er-ret-ter, Je-su, mei-ne Zu-ver-sicht, }
 Je-su, star-ker Schlan-gen-tre-ter, Je-su, mei-nes Le-bens Licht! }

Jé-sus, toi qui me con-so-les, Jé-sus, mon u-nique ap-pui, }
Jé-sus, dé-fen-seur des fai-bles, Jé-sus, mon di-vin flam-beau, }

Wie ver-lan-get mei-nem Her-zen, Je-su-lein, nach dir mit Schmerzen!
je t'ap-pel-le, je t'im-plo-re! Doux Jé-sus, ta-ris mes lar-mes!

Wie ver-lan-get mei-nem Her-zen, Je-su-lein, nach dir mit Schmerzen!
je t'ap-pel-le, je t'im-plo-re! Doux Jé-sus, ta-ris mes lar-mes!

Komm, ach komm, ich war-te dein, komm, o lieb-stes Je-su-lein!
Viens, ah! viens, mon cœur t'at-tend, viens, mon doux pe-tit Jé-sus!

Komm, ach komm, ich war-te dein, komm, o lieb-stes Je-su-lein!
Viens, ah! viens, mon cœur t'at-tend, viens, mon doux pe-tit Jé-sus!

Nº 4. Aria.

(Andante con moto $\text{♩} = 66$.)

Alto.

7 Mon Jé-sus, j'ap-pel - - le, mes pé-chés te ca - - chent
 Je - su, lass dich fin - - den, lass doch mei - ne Sün - - den

9 com - me d'un nu - a - ge é - pais, ——— com-me d'un nu - a - ge é-pais,
 kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein, ——— kei-ne dik - ke(n) Wol - ken sein,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 154

11 *mon Jé - sus, j'ap - pel - le, mes pé - chés te ca - chent*
Je - su, lass dich fin - den, lass doch mei - ne Sün - den

13 *com - me d'un nu - a - ge é - pais,*
kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein,

15 *com - me d'un nu - a - ge é - pais.*
kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein!

17 *Mon Jé - sus, j'ap - pel - le,*
Je - su, lass dich fin - den,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 154

19 *mes pé-chés te ca - - chent com-me d'un nu - a - gé - pais.*
lass doch mei - ne Sün - - den kei - ne dik-ke(n) Wol - ken sein!

21 *Loin de toi, je trem - ble, et l'ef - froi me gla - ce,*
Wo du dich zum Schrek - ken willst für mich ver - stek - ken,

23 *ah! re - viens, mon bien - ai-mé, ah! re - viens, mon bien - ai-mé!*
stel - le dich - bald wie - derein, stelle dich bald wie - der ein!

25 *Mon Jé - sus, j'ap - pel - le,*
Je - su, lass dich fin - den,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 154

27 *mon* *Jé - sus, j'ap - pel - le,* *mes pé - chés te ca - - chent*
Je - su, lass dich fin - - den, *lass doch mei - ne Sün - den*

29 *com - me d'un nu - a - ge é - pais. Loin de toi, je trem - ble,*
kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein! Wo du dich zum Schrek - ken

31 *et l'ef - froi me gla - ce,* *ah! re - viens, mon bien - ai - mé, ah! re -*
willst für mich ver - stek - ken, stel - le dich bald wie - der ein, stel - le

33 *viens, mon bien - ai - mé!* *Mon Jé - sus, j'ap - pel - le,*
dich bald wie - der ein, Je - su, lass dich fin - den,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 154

35 *mon Je - sus, j'ap - pel - le, ah! re - viens, mon bien - ai - mé, viens, viens, mon Je -*
Je - su, lass dich fin - den, stelle dich bald wie - der ein, bald, bald, stel - le -

37 *sus, viens, viens, ah! re - viens!*
dich bald, bald wie - der ein!

39

41

42 II

No 5. Arioso. (♩=69.)

Basso. Vous le sa - vez: où est mon Pè - re, c'est là que je dois ê - tre aus -

Wis-set ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das mei-nes Va - ters

311 si. Vous le sa - vez: où est mon Pè - re, c'est là que je dois

ist? Wis-set ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das mei-nes

6 è - tre aussi, c'est là que je dois ê - tre aus - si, c'est là que je dois

Va - ters ist, in dem, das meines Va - ters ist, in dem, das meines

9 è - tre aussi, c'est là que je dois être aus - si. Vous le sa -

Va - ters ist, in dem, das mei-nes Va-ters ist? Wis - set ihr

12 *vex: où est mon Père, c'est là que je dois être aus-si, c'est là*
nicht, dass ich sein muss in dem, das meines Vaters ist, in dem,

14II *que je dois être aus-si. Vous le savez: où est mon*
das meines Vaters ist? Wis-set ihr nicht, dass ich

17 *Père, c'est là que je dois être aus-si, c'est là que je dois*
sein muss in dem, das meines Vaters ist, in dem, das meines

19II *être aus-si, c'est là que je dois être aus-si.*
Vater ist, in dem, das meines Vaters ist?

Nº 6. Recitativo.

Tenore. J'ai re - trou - vé mon bien - ai - mé! Bé - ni soit

Dies ist die Stim-me mei - nes Freun-des, Gott Lob und

3 Dieu! De Jé - sus, mon fi - dè - le ap - pui, a re - ten - ti la voix ré - con - for -

Dank! Mein Je-su(s), mein ge-treu-er Hort, lässt durch sein Wort sich wie-der tröstlich

5 tante. La dou-leur m'ac - ca - blait; a - mer é - tait mon dé-ses-poir, mor-tel-le mon an -

hören; ich war vor Schmerzen krank, der Jammer wollte mir das Mark in Beinen fast ver-

8 gois-se; Et voi-là que ma foi s'est raf - fer-mi-e. En - fin, je suis heu-reux:

zehren; nun a - ber wird mein Glau-be wie-der stark, nun bin ich höchst er-freut,

11 mon cœur re-trou - ve ses plus chers dé - li - ces, son Maî - tre, son so -

denn ich er-blik-ke mei-ner Seelen Won - ne, den Hei - land, mei-ne

13 *leil. A-près la nuit et ses té-né-bre, voi-ci le jour mon cœur, ré-jou-is-toi!*
 Sonne, der nach be-trüb-ter Trauer-nacht durch seinen Glanz mein Herze fröhlich macht.

16 *De-bout, mon â-me, et tiens-toi prêt-te! Vas a-vec lui, suis-le près de son*
 Auf, See-le, ma-che dich be-reit! Du musst zu ihm in sei-nes Va-ters

18 *Pè-re, pé-nè-tre dans le temple! Il t'ins-trui-ra par sa Pa-ro-le sain-te, et par son Sa-cre-*
 Haus, hin in den Tempel ziehn; da lässt er sich in seinem Wort erblicken, da will er dich im

20 *ment te sou-tien-dra. Mais, au di-vin ban-quet, si tu veux pren-dre*
 Sa-krament er-quicken; doch willst du wür-dig-lich sein Fleisch und Blut ge-

23 *pla-ce, de-man-de a-vec fer-veur par-don de tes pé-chés.*
 niessen, so musst du Je-sum auch in Buss' und Glauben küs-sen.

No 7. Duetto.(Tempo giusto $\text{♩} = 72$.)

mf

3 (92) *tr*

5II (94II) **Alto.****Tenore.**

Wohl mir, Je - sus ist ge -
Plus de pei - nes, plus d'a -

Wohl mir, Je - sus ist ge -
Plus de pei - nes, plus d'a -

tr *p*

8

fun - den, nun bin ich nicht mehr be - trübt!
lar - mes, mon Jé - sus est re - trou - vé! — *tr*

fun - den, nun bin ich nicht mehr be - trübt!
lar - mes, mon Jé - sus est re - trou - vé! — *tr*

mf

10

Wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -
Plus de - pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Jé - sus est re - trou -

Wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -
Plus de - pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Jé - sus est re - trou -

12

trübt! Wohl mir, nun bin
vé! O bonheur! mon Je -

trübt! Wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be - trübt, nun
vé! Plus de pei - nes, plus d'a - lar mes, mon Jé - sus est re - trou - vé, mon

14 II

ich nicht mehr be - trübt, wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -
sus est re - trou - vé, plus de pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Jé - sus est re - trou -

bin ich nicht mehr be - trübt, nun bin ich nicht mehr be -
Jé - sus, mon Jé - sus, mon Jé - sus, mon Jé - sus, est re - trou -

17

trübt!
vé.

trübt!
vé.

Wohl mir, Jesus ist ge - funden!
Plus de peines, plus d'a - lar - mes!

19II

Wohl mir, Jesus ist ge - funden,
Plus de peines, plus d'a - lar - mes,

22

wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -
plus de pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Je - sus est re - trou -

Wohl
O

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 154

24 *tr* *tr* *tr* *tr*

trübt, nun bin ich nicht mehr be - trübt, nun
vé, mon Jé - sus, mon Jé - sus, mon Jé - sus, mon

mir, wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, wohl mir, Je - sus ist ge -
bon - heur! Plus de pei - nes, plus d'a - lar - mes, plus de pei - nes, plus d'a -

26 *tr*

bin ich nicht mehr, nicht mehr be - trübt!
Jé - sus, Jé - sus est re - trou - vé!

fun - den, nun bin ich nicht mehr be - trübt!
lar - mes, mon Jé - sus est re - trou - vé!

mf

28 *tr* *tr* *tr*

30 II *tr*

33

Der, den mei-ne See-le liebt, der, den
Il est là, le Maître ai mé, il est

Der, den mei-ne See-le liebt, der, den
Il est là, le Maître ai - mé, il est

p *mf* *p* *tr*

35 II

mei-ne See-le liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun-den, der, den meine See-le
là, le Maître ai - mé, c'est bien lui, mon âme ex - ul - te, il est là le Maître ai -

mei-ne See-le liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun-den, der, den
là, le Maître ai - mé, c'est bien lui, mon âme ex - ul - te, il est

p *mf* *p* *tr*

38

liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun -
mé, c'est bien lui mon â - me ex - ul -

mei - ne See - le liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun -
là, le Maître ai - mé, c'est bien lui, mon âme ex - ul -

p *mf* *p* *tr*

40

den,
te,

der, den mei-ne See-le
il est là, le Maître ai -

den,
te,

der, den mei-ne See-le
il est là, le Maître ai -

mf *p*

43

liebt,
mé,

der, den mei-ne See-le liebt, zeigt sich
il est là, le Maître ai - mé, c'est bien

liebt,
mé,

der, den mei-ne See-le liebt, zeigt sich
il est là, le Maître ai - mé, c'est bien

mf *p* *tr*

45 II

mir zur fro-hen Stun-den, der, den mei-ne See-le liebt,
lui, mon â-me ex-ul-te, il est là, le Maître ai - mé,

mir zur fro-hen Stun-den, der, den meine See-le liebt, zeigt sich mir zur fro-
lui, mon â-me ex-ul-te, il est là, le Maître ai - mé, c'est bien lui mon â-

tr

48

— zeigt sich mir zur fro hen Stun-den.
— *c'est bien lui, mon âme ex - ul - te.*

— hen Stun-den.
— *me ex - ul - te.*

mf

51 (Con moto ♩ = 66.)

Ich will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich
C'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à

Ich will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich will dich im
C'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à m'u - nir à

p

57

will dich im Glau - - - ben be - stän - - - dig um -
m'u - nir à toi - - - pour ja - mais, - - - je m'en -

Glau - - - ben be - stän - - - dig um - fas - - -
toi - - - pour ja - mais, - - - je m'en - ga - - -

62

fas - sen, ich
ga - ge, c'est

sen,
ge,

67

will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich will dich im
toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à m'u - nir à

ich will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich
c'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à

72

Glau - ben be - stän - dig um - fas -
toi pour ja - mais, je m'en - ga -

will dich im Glau - ben be - stän - dig um -
m'u - nir à toi pour ja - mais, je m'en -

77

fas
ga

82

- sen, ich will dich, mein Je - su, nun nim-mer-mehr las - sen, ich
- ge, c'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à

- sen, ich will dich, mein Je - su, nun nim-mer-mehr las - sen, ich
- ge, c'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à

87 (Tempo I.)

will dich im Glauben be - ständig um - fassen.
m'u - nir à toi pour ja - mais, je m'en - ga-ge.

will dich im Glauben be - ständig um - fassen.
m'u - nir a toi pour ja - mais, je m'en - ga-ge.

mf

Dal Segno.

Nº 8. Choral. (Mel.: „Meinen Jesum lass' ich nicht.“)

Soprano.

Alto. Mei-nen Je-sum lass' ich nicht, geh' ihm e-wig an der-Sei-

Tenore. *Près de toi, mon doux Jé-sus, é-ter-nel-le-ment je res-*

Basso. Mei-nen Je-sum lass' ich nicht, geh' ihm e-wig an der Sei-

Près de toi, mon doux Jé-sus, é-ter-nel-le-ment je res-

ten; Christus lässt mich für und für zu dem Le-bens-bäch-lein-lei-ten.

te. C'est le Christ qui m'a con-duit jusqu'aux sour-ces de la vi-e.

ten; Christus lässt mich für und für zu dem Le-bens-bäch-lein lei-ten.

te. C'est le Christ qui m'a con-duit jusqu'aux sour-ces de la vi-e.

Se-lig, der mit mir so spricht: Mei-nen Je-sum lass' ich nicht!

Heu-reux qui dit a-vec moi: mon Jé-sus je suis à toi!

Se-lig, der mit mir so spricht: Mei-nen Je-sum lass' ich nicht!

Heu-reux qui dit a-vec moi: mon Jé-sus je suis à toi!